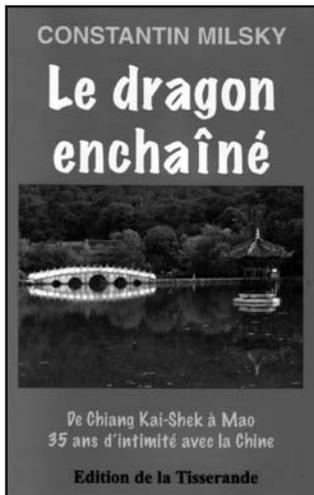


Livres reçus



LE DRAGON ENCHAÎNÉ

Constantin Milsky

Editions de la Tisserande, Paris 2005.

359 p. ; 15,4 x 24 ; cartonné, 26 €

ISBN 2-906780-08-1

C'est avec joie et émotion que j'accueille la réédition du « Dragon enchaîné ». Ce récit autobiographique de Constantin Milsky, co-traducteur du *Zhenjiu jiyijing*, a été publié en 1985 sous le pseudonyme de Constantin Rissov.

« *Constantin Milsky arrive en Chine [...] à l'âge de 15 ans [...], il est vite fasciné par la Chine [...]. Plongé dans les coutumes et la culture des Chinois,*

il en connaîtra aussi le sort et les tourments politiques [...] ». Il passera au total 18 ans dans les prisons, 7 dans celle de Chiang Kai Shek puis 11 dans celle de Mao Zedong. C'est avec fraîcheur, humour et dignité que Constantin Milsky nous conte, tant les coutumes chinoises et russes, que les vicissitudes liées à l'agitation politique de cette période agitée en Orient, années au cours desquelles, malgré tout, il apprend la langue et la médecine chinoise. Ce livre est à son image : c'est un recueil plein de vie.

D^r Florence Phan-Choffrut

✉ : phan-choffrut@wanadoo.fr



L'ACUPUNCTURE REVISITÉE (Tome I)

François Beyens

Oxford : éditions Trafford, 2006, 225

pages : ill. N&B, tableaux, photos ; 19 x 26,5 ; 27 €

ISBN : 1-4120-8216-1

François Beyens nous propose de revisiter l'acupuncture en une quinzaine de tomes. Voici le premier de la série consacré aux points et à ses méthodes de localisation. Il ne s'agit pas d'un énième livre consacré entièrement à la numérotation et à la localisation des points, méridien par méridien ; non ! François Beyens essaye de nous donner, à travers son expérience d'une cinquantaine d'années, une définition du point que les traités localisent souvent au milieu d'un creux (*xian zhe zhong*). L'auteur retracera brièvement l'histoire des points à travers les différents traités : *Neijing*, *Zhenjiu jiyijing*, *Zhenjiu dacheng* et autres livres plus récents comme « l'Acupuncture Chinoise » de Soulié de Morant. Ne cherchez pas dans ce livre des réponses scientifiques à la fois histologiques,

anatomiques ou neurophysiologiques basées sur une méthodologie d'acupuncture expérimentale. Ce n'est pas le but de ce tome qui se veut avant tout pratique et didactique dans le cadre de la tradition médicale chinoise.

Vous découvrirez peut-être les 13 points « démons » (*gui xue*) mentionnés dans le « *Qianjin-fang* » (*les mille recettes de grand prix*) rédigé en 652 par Sun Simiao. Et surtout vous apprendrez ou réapprendrez à travers une riche iconographie et de multiples anecdotes, comment repérer les points principaux en vous aidant des repères visibles, palpables ou des repères fixes ou mobiles. François Beyens s'étendra aussi longuement sur la notion de l'unité variable chinoise le *cun* et sur ses différentes valeurs entre certains repères anatomiques, comme par exemple la valeur de 8 *cun* entre le bord inférieur du sternum et l'ombilic ou entre les deux mamelons.

En conclusion, gageons que ce petit livre sera riche en enseignement au jeune étudiant, mais aussi au praticien débutant chez qui la localisation des points pose problème.

D^r Jean-Marc Stéphan



François Beyens

Membre fondateur de l'Association Belge des Médecins Acupuncteurs (ABMA).
Moniteur des cours pendant 10 ans. Enseignant principal pendant 16 ans.

Successivement Vice-président et Président de l'ABMA.

Membre fondateur et Secrétaire Général de l'International Council for Medical Acupuncture and Related Techniques (I.C.M.A.R.T.), une association qui regroupe plus de 80 associations d'acupuncture médicale, et représente plus de 35,000 médecins acupuncteurs.